

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
53-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
24 марта 1997 года,
в 16 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

Официальные отчеты

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 53-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Резюме мер, изложенных в письме Генерального секретаря от 17 марта 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, и письмо Генерального секретаря от 17 марта 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОНТРОЛЮ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ ВО ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, В ГВАТЕМАЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Distr. GENERAL
A/C.5/51/SR.53
9 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 16 ч. 45 м.

ПУНКТ 48 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УКРЕПЛЕНИЕ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕНИИХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕНИХ НАЦИЙ (продолжение) (A/INF/51/6 и Corr.1 и A/51/829)

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Резюме мер, изложенных в письме Генерального секретаря от 17 марта 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, и письмо Генерального секретаря от 17 марта 1997 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении системы Организации Объединенных Наций

1. Г-н БИСТА (Непал) говорит, что его делегация приветствует предложения Генерального секретаря от 17 марта 1997 года (A/INF/51/6), но просила бы Исполнительного координатора по реформе Организации Объединенных Наций разъяснить в связи с объединением департаментов по координации политики и устойчивому развитию, по экономической и социальной информации и анализу политики и по поддержке развития и управлению обеспечению, что означает замечание о том, что Генеральный секретарь, возможно, позднее предложит внести изменения в мандаты и приоритеты.

2. Делегацию Непала особенно беспокоит то, что в письме от 17 марта 1997 года с изложением мер ни словом не упоминается о помощи, в которой столь остро нуждаются наименее развитые страны. О такого рода помощи не упоминается ни в контексте социального развития, где специализированные органы Организации Объединенных Наций поставили в качестве главной задачи уменьшение масштабов нищеты, ни в связи с координацией деятельности учреждений и Организации Объединенных Наций.

3. Г-жа АШИПАЛА-МУСАВЬИ (Намибия) говорит, что ее страна придает большое значение фондам и программам Организации Объединенных Наций, действующим на национальном уровне, поскольку они дополняют усилия развивающихся стран в области развития. Она интересуется, сохранят ли эти фонды и программы свою самостоятельность в процессе реформ и какие последствия будут иметь реформы для фондов и программ в штаб-квартирах.

4. Что касается численности персонала, то необходимо помнить о цели доведения представленности женщин до 50 процентов к 2000 году. Решения по кадровым вопросам должны основываться на концепции равноправия полов. При осуществлении принципа справедливого географического распределения нельзя сбрасывать со счетов проблему недопредставленности женщин. В частности, хотелось бы знать, сколько женщин работает в Секретариате, какие должности они занимают и из каких регионов прибыли.

5. Г-н МОКТЕФИ (Алжир) интересуется, какими последствиями чревато объединение трех департаментов, ведающих вопросами экономического и социального развития: например, будут ли ликвидированы должности, будет ли сокращен общий объем средств, выделяемых в настоящее время на работу этих трех департаментов, какие суммы будут выделены будущему департаменту, а также, как это объединение отразится на общей политике Организации в области развития. Делегация Алжира хотела бы знать, будет ли учреждение Группы по управлению реформе,

которая придет на смену Совету по вопросам эффективности, предполагать создание новых должностей.

6. Г-н ШИН (Республика Корея) говорит, что его делегация с удовлетворением восприняла сообщение Секретариата о том, что некоторые из предложенных мер и решений административного характера будут вынесены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и что мандат деятельности в экономической и социальной областях не пострадает от объединения трех департаментов, и приветствует план превращения Организации в более эффективный инструмент для удовлетворения потребностей международного сообщества и совершенствования ее деятельности в экономической и социальной областях. Делегация Республики Корея хотела бы знать, чем отличаются друг от друга внешне похожие функции Группы по координации политики, Исполнительного координатора по реформе Организации Объединенных Наций и Группы по управлению реформе. В случае дублирования функций могут возникнуть проблемы с рациональным распределением и без того скучных ресурсов и может быть затруднен процесс реформ. Как отметил Генеральный секретарь, реформа – это не самоцель, а лишь средство для повышения эффективности работы Организации Объединенных Наций, и она должна осуществляться при содействии государств-членов, а также наиболее подходящего для этой цели и ответственного персонала. В этой связи можно всячески приветствовать данное Генеральным секретарем обещание повысить потенциал персонала Организации Объединенных Наций за счет внедрения улучшенных технологий и создания стимулов в профессиональной деятельности.

7. Г-н ЛИ Кван Нам (Корейская Народно-Демократическая Республика) поднимает вопрос по порядку ведения заседания. Он просит Председателя употреблять правильное название Республики Корея и Корейской Народно-Демократической Республики и не называть ни одну из этих стран именем Корея, в действительности обозначающим полуостров, на котором находятся обе их территории.

8. Г-н СТРОНГ (Исполнительный координатор по реформе Организации Объединенных Наций), отвечая на вопросы, заданные делегацией Непала, говорит, что предложения Генерального секретаря не имеют целью изменить мандаты и другие механизмы, созданные правительствами в рамках Генеральной Ассамблеи, и что изменения, если они будут предложены, будут вынесены на обсуждение государств-членов в обычном порядке. Обращаясь к вопросу о наименее развитых странах и нищете, г-н Стронг напоминает, что, как отметил Генеральный секретарь в документе A/51/829, реорганизация Секретариата должна способствовать более активной поддержке развития Африки, сотрудничества Юг-Юг и устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Развитие является органической частью деятельности Организации Объединенных Наций. Реформы направлены на укрепление потенциала Секретариата в этих областях, и уменьшение масштабов нищеты и развитие наименее развитых стран являются основополагающими и приоритетными направлениями деятельности.

9. Что касается вопроса о том, не утратят ли фонды и программы своей самостоятельности на национальном уровне в результате принятия мер по объединению, то следует отметить, что между самостоятельностью и единством действий всегда существует определенное равновесие. Самостоятельность относится к оперативным сторонам дела и аспектам, касающимся осуществления программ. Не существует четкой границы между полномочиями, которыми наделены администраторы, с одной стороны, и требованиями системы, проводящей единую политику, на которой основывается ее деятельность, – с другой. Самостоятельность и единство мер являются предметами постоянного обсуждения. Создание четырех секторальных групп и их исполнительных комитетов в Центральных учреждениях будет способствовать этому обсуждению.

10. Что касается равноправия полов в кадровом составе Секретариата, то этот принцип, вне всякого сомнения, не должен оставаться только на бумаге и его необходимо проводить в жизнь.

11. Разъясняя различия между Группой по координации политики, секторальными группами и их исполнительными комитетами и Группой по управлению реформе, о которых говорил представитель Республики Корея, г-н Стронг отмечает, что Группа по координации политики – это механизм, при помощи которого Генеральный секретарь проводит консультации с высшими должностными лицами по вопросам большой важности. Она не является сама по себе органом, принимающим решения. Исполнительные комитеты четырех секторальных групп уполномочены принимать решения в тех областях, в которых работа одного из них может повлиять на работу других. Благодаря этому планируется повысить эффективность и действенность программ, за которые отвечают эти комитеты. Эти комитеты не создавались для того, чтобы содействовать процессу реформ: они скорее являются продуктом реформ. Каждый из этих механизмов имеет различные функции, однако все они способствуют достижению целей реформ за счет активизации процессов, лучшего распределения ресурсов и лучшей координации административной работы и процесса принятия решений.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что представительница Намибии высказывала обеспокоенность проблемой равноправия полов в контексте справедливого географического представительства.

13. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что Департамент периодически составляет таблицы, в которых персонал каждого департамента распределяется по признаку пола, но без указания страны происхождения.

14. Что касается вопроса Алжира об объединении трех департаментов, то Генеральный секретарь только что назначил руководителя нового подразделения, который подготовит план его работы. Можно предположить, что реформы повлияют на объем ресурсов, однако определить, насколько серьезным будет это влияние, пока невозможно. Это влияние не отразится на результатах программ. Отрадно, что процессу реформ предшествовало принятие мер по обеспечению согласованности в рамках среднесрочного плана, что придает работе транспарентный характер.

15. Упразднен Совет по вопросам эффективности, и результаты его деятельности, а также его рабочие группы были переданы Группе по управлению реформе. Пока еще не определено, будет ли иметь создание Группы по управлению реформе последствия для бюджета, но если такие последствия и будут, то весьма небольшими.

16. Что касается отсутствия Египта в списке стран, полностью выплативших свои взносы, то г-н Коннор говорит, что эта ошибка будет исправлена, и приносит свои извинения послу и государству-члену.

17. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) просит дать разъяснения по двум моментам. Во-первых, учитывая, что, по словам Генерального секретаря, программа реформ будет осуществляться как двухуровневый процесс, причем первый уровень будет соответствовать мерам, которые входят в сферу его личной компетенции, а второй – мерам, которые должны осуществляться в консультации с государствами-членами или под их руководством, он хотел бы знать, когда именно будет проводиться эта программа реформ, особенно на первом уровне. И, во-вторых, потребуют ли предложенные Генеральным секретарем реформы изменения среднесрочного плана на период 1998–2001 годов.

18. Г-н ЛАТИФ (Египет) интересуется, во-первых, как будет согласовываться программа реформ Генерального секретаря с деятельностью двух рабочих групп Генеральной Ассамблеи, занимающихся этим вопросом, – Рабочей группы по Повестке дня для развития и Рабочей группы по укреплению системы Организации Объединенных Наций. Во-вторых, каковы будут конкретные цели и руководящие принципы программы реформ. В-третьих, в связи со слиянием трех департаментов по экономическим и социальным вопросам в один, будет ли реформа сводиться к

созданию должности более высокого уровня для руководителя нового департамента или же будут приняты какие-либо другие меры. В-четвертых, г-н Латиф говорит, что Египет как развивающаяся страна обеспокоен возможностью того, что предложение ввести все фонды и программы Организации Объединенных Наций, ведущие деятельность в области развития в конкретной стране, в общие рамки помощи Организации Объединенных Наций в целях развития будет предполагать их объединение в единый орган или учреждение. В-пятых, он спрашивает, какие конкретные предложения имеются у Генерального секретаря в отношении реформы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и когда будут представлены эти предложения: до пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию, после нее или же до специальной сессии в июне, посвященной Повестке дня на XXI век, или после нее. Наконец, делегация Египта хотела бы знать, какая часть ресурсов, сэкономленных благодаря реформам, будет выделена на мероприятия в области развития и как конкретно будут распределяться эти ресурсы.

19. Г-жа АШУРИ (Тунис) хотела бы, во-первых, в связи с двухуровневой структурой процесса реформ получить разъяснения по поводу того, какие из мер являются прерогативой Генерального секретаря, а какие входят в компетенцию государств-членов. Во-вторых, она интересуется, отказался ли Генеральный секретарь от идеи создания должности первого заместителя Генерального секретаря, с учетом того, что в его письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/51/829) об этом ничего не говорится, и, если он от этой идеи не отказался, то к какой категории будет относиться занимающий эту должность сотрудник, какими полномочиями он будет наделен и каковы будут его взаимоотношения с государствами-членами, заместителями Генерального секретаря и помощниками Генерального секретаря. В-третьих, она спрашивает, какой объем ресурсов будет сэкономлен благодаря объединению трех департаментов по экономическим вопросам и в какой степени эта экономия пойдет на пользу развитию Африки, сотрудничеству Юг-Юг и устойчивому развитию малых островных государств. В-четвертых, говоря о будущей роли нового Управления коммуникации и обслуживания средств массовой информации в информировании неправительственных организаций о деятельности Организации Объединенных Наций, не будет ли оно дублировать функции, уже выполняемые Службой связи с неправительственными организациями, и не будет ли более целесообразным включить Службу в состав нового Управления и использовать высвободившиеся ресурсы для оказания поддержки Комитету по неправительственным организациям в его новой работе по отслеживанию тенденций в гражданском обществе. В-пятых, оратор спрашивает, каким будет юридический статус разрабатываемого кодекса поведения: будет ли он иметь обязательную силу или только рекомендательный характер, будет ли он предполагать меры дисциплинарного взыскания и будет ли он распространяться на весь персонал Организации Объединенных Наций, включая сотрудников, предоставленных на безвозмездной основе. Наконец, делегация Туниса хотела бы знать, что планирует сделать Генеральный секретарь для того, чтобы планируемые реформы не оказались негативным образом на осуществлении мероприятий и программ, уже утвержденных Генеральной Ассамблей.

20. Г-жа ЛЕТРО (Франция) хотела бы знать, будет ли существовать связь между новым объединенным департаментом по экономическим и социальным вопросам и Экономическим и Социальным Советом. Во-вторых, она хотела бы точно выяснить сферу компетенции нового Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию: будет ли он заниматься чисто организационными вопросами или же сможет также разрабатывать программы заседаний, имеющих отношение к определенным областям. В-третьих, говоря о специальной сессии по Повестке дня на XXI век в предстоящем июне, она хотела бы узнать, как будет организовано секретариатское обслуживание, особенно в области окружающей среды и устойчивого развития, и как будет обсуждаться вопрос о специальных знаниях в области эксплуатации водных ресурсов и энергетики. Наконец, она хотела бы знать, какие критерии будут применяться в

будущем при назначении координатора-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

21. Г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, спрашивает, как Генеральный секретарь собирается выполнить свое обязательство соблюдать положения резолюций Генеральной Ассамблеи, в особенности резолюции 50/214 от 23 декабря 1995 года, когда в пересмотренных ассигнованиях на 1997 год и в предлагаемом бюджете на период 1998–1999 годов предусмотрен меньший объем ресурсов по сравнению с предыдущими годами. Что касается сокращения штатов, то должны быть обязательно выполнены положения пункта 11 резолюции 51/221 в Генеральной Ассамблее от 18 декабря 1996 года, в котором Ассамблея приняла к сведению заверения Генерального секретаря в том, что он не будет прибегать к недобровольному увольнению сотрудников. С другой стороны, неясно, каким образом Генеральный секретарь будет выделять ресурсы, сэкономленные благодаря его программе реформ, на деятельность в области развития, если перераспределение ресурсов, а также средств в бюджете является прерогативой государств-членов. Что касается объединения трех департаментов по экономическим и социальным вопросам, то необходимо подумать о том, что будут объединены также и три соответствующие программы в бюджете и что поэтому объем ресурсов, выделяемых на деятельность в области развития, сократится в три раза. В связи с этим выступающий интересуется, как отразятся реформы на структуре этих программ и на положениях резолюций Генеральной Ассамблеи о ресурсах, выделяемых этим трем департаментам. Наконец, он просит Генерального секретаря предоставить данные о том, как распределялись расходы на документацию в 1994, 1995 и 1996 годах, и сократить объем документации не только Генеральной Ассамблеи, но и Совета Безопасности и других органов.

22. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба), ссылаясь на решение Генерального секретаря создать механизм, который заменит Совет по вопросам эффективности, просит рассказать о нынешнем положении дел в Совете. Кроме того, поскольку создание данного механизма будет иметь последствия для бюджета, она хотела бы знать, предполагается ли следовать обычной процедуре выдачи разрешений на создание органов, образование которых может иметь последствия подобного рода.

23. Что касается решения Генерального секретаря о создании целевого фонда для поддержки реформ, то она хотела бы знать, какие конкретно программы и мандаты будут финансироваться из этого фонда.

24. В отношении выдвинутых Секретариатом предложений о реформах как таковых, которые касаются, в частности, Департамента по вопросам администрации и управления, объединения трех департаментов по экономическим и социальным вопросам и создания Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференциальному обслуживанию, то оратор хотела бы знать, будут ли эти предложения включены в предлагаемый бюджет на 1998–1999 годы или проанализированы в соответствующих пересмотренных оценках.

25. Обращаясь к предложению об административной децентрализации, она интересуется, означает ли это передачу функций Департамента по вопросам администрации и управления другим департаментам, и если это так, то предполагается ли увеличить бюджет этих других департаментов. В связи с этим она хотела бы также знать, собирается ли Секретариат, упоминая о передаче ресурсов в программные области, связанные с развитием, включить в эту категорию ресурсы, высвободившиеся благодаря вышеупомянутой передаче функций. С другой стороны, если эти ресурсы будут включены, то нужно будет иметь в виду, что в пункте 21 резолюции 51/221 в Генеральной Ассамблее отмечалось, что никакие изменения в бюджетной методологии, или установленных бюджетных процедур и практики, или Финансовых положений не могут быть осуществлены без предварительного рассмотрения и утверждения Генеральной Ассамблеей. Выдвинутое предложение как раз и противоречит смыслу процитированного пункта, в

связи с чем делегация Кубы хотела бы знать, как Секретариат собирается выполнять положения этой резолюции и какие конкретно последствия будет иметь передача ресурсов на деятельность в области развития, если учесть, что Организация Объединенных Наций не является учреждением-исполнителем в области развития.

26. Обращаясь к вопросу об объединении трех департаментов, представитель Кубы отмечает, что Генеральная Ассамблея сформулировала руководящие принципы реформы структуры Секретариата в своей резолюции 46/232 от 2 марта 1992 года. Он задает вопрос, как учитывались эти принципы в нынешнем предложении об объединении.

27. Наконец, делегация Кубы хотела бы знать, какая судьба уготована в программе реформ секретариатам других комитетов Генеральной Ассамблеи, а также секретариатам Комитета по деколонизации, Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Комиссии по разоружению, и как повлияют реформы на различные вспомогательные услуги конференционных служб.

28. Оратор просит объяснить, каким образом в предложении Генерального секретаря о децентрализации таких видов обслуживания, как письменный перевод, типографские услуги и издательская деятельность, учитывается положение резолюции 50/230 о том, что меры экономии не должны иметь негативных последствий для найма персонала на возможно более широкой географической основе, что относится и к временному персоналу конференционных служб.

29. Представитель Кубы спрашивает, как предлагаемая переориентация деятельности в области общественной информации согласуется с основным предназначением Организации, которое состоит в том, чтобы оказывать услуги государствам-членам. Она хотела бы знать, будет ли комплекс предложений в этой связи представлен Комитету по информации на его следующей сессии, с тем чтобы он мог составить о нем свое мнение.

30. Что касается деятельности Организации Объединенных Наций на национальном уровне, то делегация Кубы хотела бы знать, как предполагается соблюдать принцип добровольного согласия правительств на создание штаб-квартир на местах.

31. В связи с предлагаемым сокращением объема документации делегация Кубы считает, что об этом должно быть принято решение Генеральной Ассамблеи, поскольку этот вопрос имеет отношение к пунктам плана конференций и бюджету по программам. Она хотела бы знать, начато ли уже осуществление этих предложений на практике и какая роль отводится в этом Комитету по конференциям и издательскому отделу.

32. Представитель Кубы напоминает, что в своей резолюции 51/220 Генеральная Ассамблея приняла решение об объеме предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1997-1998 годов и не согласилась с предложением Генерального секретаря о сокращении, в рамках мер повышения эффективности, 1000 должностей, что равносильно экономии 204,7 млн. долл. США. Она хотела бы знать, будет ли предлагаемый бюджет, который представит Секретариат, укладываться в сумму, утвержденную Генеральной Ассамблей в этой резолюции.

33. Что касается прогнозируемого на двухгодичный период негативного роста в номинальном выражении, то она хотела бы знать, должны ли быть учтены влияние инфляции и колебания обменных курсов и какой в этом случае будет роль межправительственного механизма, предусмотренного в резолюции 41/213.

34. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что Генеральный секретарь начал проведение ряда исследований, которые

предполагается завершить к июлю и результаты которых будут приведены в будущих документах, таких, как бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов. Генеральный секретарь преисполнен решимости достичь всех программных целей, поставленных в среднесрочном плане. Реформы отразятся на способах, при помощи которых будут достигаться эти цели, но не на самом их достижении.

35. Генеральный секретарь в представленных документах не упоминает о возможности создания должности первого заместителя Генерального секретаря, но это не означает, что он отказался от этой идеи.

36. Провести четкую границу между мерами, входящими в компетенцию Генерального секретаря, и мерами, в нее не входящими, можно не всегда, и, конечно же, может существовать разница во мнениях на этот счет. В рамках управленческих реформ Генеральный секретарь имеет право принимать решения об упрощении административных процедур Организации, сложность которых является одним из главных объяснений того, почему административные расходы поглощают 38 процентов бюджетных средств.

37. В предлагаемом бюджете на 1998-1999 годы будут учтены решения Генеральной Ассамблеи, поскольку указанные в нем потребности в ресурсах будут весьма близки к тем, которые были утверждены Ассамблей в декабре 1996 года для набросков бюджета. Тогда Ассамблея увеличила объем реальных ресурсов, испрошенных Генеральным секретарем, на 153 млн. долл. США, из которых 70 млн. долл. США были изысканы благодаря передаче средств специальных политических миссий в другие области.

38. Не производилось прежде и не предусматривалось на будущее недобровольных увольнений сотрудников. Управление людских ресурсов предпринимает попытки найти должности для 14 сотрудников и надеется сделать это в скором времени.

39. Дополнительные ресурсы, в которых может возникнуть потребность, будут включены в предлагаемый бюджет, который будет представлен позднее в 1997 году. Судя по всему, он будет отличаться от набросков бюджета, и Генеральная Ассамблея должна будет вплотную заняться этим вопросом. Генеральный секретарь полностью отдает себе отчет в том, что внесение изменений в структуры и штатное расписание потребует согласия государств-членов.

40. Меры по сокращению объема документации не будут приниматься выборочно. Их цель состоит в том, чтобы документы стали более конкретными и больше ориентировались на принятие практических мер. Важным инструментом, который необходимо использовать как можно активнее, являются информационные технологии. Ежемесячно тысячи пользователей уже знакомятся с документами Организации Объединенных Наций через Интернет. К 1 июля все представительства государств-членов будут располагать необходимым оборудованием для электронного доступа к документам Организации Объединенных Наций.

41. Совет по вопросам эффективности упраздняется. Средств целевого фонда Совета оказалось достаточно, и на счете имеется остаток, назначение которого будет определено в ближайшее время.

42. Что касается вопроса о том, будет ли передача функций Департамента по вопросам администрации и управления другим департаментам сопровождаться передачей соответствующих ресурсов, то Генеральный секретарь недвусмысленно дал понять, что этот процесс приведет к сокращению общего объема ресурсов в абсолютном выражении.

43. Вопрос о будущей судьбе секретариатов различных комитетов и комиссий изучается руководителем нового объединенного департамента по экономическим и социальным вопросам и главами Департамента по вопросам администрации и управления и Департамента по политическим вопросам в контексте общих предложений о реформах, которые будут представлены Генеральной Ассамблее в июле.

44. Различные вспомогательные услуги конференционных служб не претерпят никаких изменений. Комплексная система управленческой информации будет полностью введена в действие к концу 1997 года, и в бюджет будет необходимо включить расходы на ее эксплуатацию, уже утвержденные Консультативным комитетом. Речь здесь идет также об области, которая будет входить в компетенцию нынешнего помощника Генерального секретаря по конференционному и вспомогательному обслуживанию.

45. Согласно резолюции 51/220 Генеральной Ассамблеи, Ассамблея будет проинформирована о количестве должностей на двухгодичный период 1998-1999 годов.

46. Влияние инфляции и колебания обменных курсов учитывать в бюджете не предполагалось. Делается просто предположение о том, что при реальном объеме ресурсов, утвержденном Генеральной Ассамблей, и прогнозируемых темпах инфляции и обменных курсах в предлагаемом бюджете будет иметь место негативный рост ресурсов в номинальном выражении, а также сокращение ресурсов на 123 млн. долл. США в реальном выражении.

47. Г-н СТРОНГ (Исполнительный координатор реформ в Организации Объединенных Наций) говорит, что Генеральный секретарь недвусмысленно заявил о своем намерении провести с использованием существующих межправительственных механизмов широкие консультации с государствами-членами относительно процесса реформ, даже по тем вопросам, которые входят в сферу его полномочий в соответствии с Уставом. Уже проведены консультации с различными рабочими группами, учрежденными Генеральной Ассамблеей.

48. Цель созданного Генеральным секретарем механизма по проведению реформ, а именно Группы по координации политики, исполнительных комитетов по четырем секторальным областям деятельности и Канцелярии Исполнительного координатора по реформе, заключается в укреплении связей между различными подразделениями Организации для повышения эффективности и усиления координации, а не в создании новых структур. Единственным новым подразделением является Канцелярия Исполнительного координатора, и работающий в ней персонал полностью состоит из сотрудников, пришедших из других подразделений.

49. Что касается целей процесса реформ и принципов, на которые он опирается, то Генеральный секретарь уже вкратце изложил их при вступлении в должность и более подробно рассмотрит их во всеобъемлющем докладе, который он представит в июле.

50. Помимо слияния трех департаментов, действующих в экономической и социальной областях, возможно, будут предложены дополнительные меры по объединению подразделений. В этом случае предложения о таком объединении будут включены в упомянутый доклад.

51. Работа над общими рамками помощи Организации Объединенных Наций в целях развития не представляет собой попытку осуществить ранее выдвинутое предложение об объединении фондов и программ. Наоборот, предполагается, что эти фонды и программы будут и далее сохраняться, но в рамках четырех секторальных областей деятельности, что позволит расширить координацию деятельности, осуществляющей как Центральными учреждениями, так и на национальном уровне.

52. Генеральный секретарь не одобрил ни одного конкретного предложения о деятельности Программы Организации Объединенных Наций в области окружающей среды. Он признает важное значение этого вопроса, особенно в контексте специальной сессии Генеральной Ассамблеи по Повестке дня на XXI век, и просил Исполнительного координатора реформ быть готовым оказать содействие консультациям между государствами-членами.

53. Средства, которые экономятся благодаря мерам по проведению реформ, будут перераспределяться с учетом прерогатив Генеральной Ассамблеи. Уместно отметить, что такая экономия средств будет не целью, а следствием процесса, главная задача которого заключается в более четком определении мандата Организации и повышении эффективности ее деятельности.

54. Роль Департамента общественной информации и Службы связи с неправительственными организациями, а также отношения с гражданским обществом являются важными темами, которые будут особо учитываться в процессе переориентации деятельности Организации.

55. Что касается специализированных знаний в области водных ресурсов и энергетики, то устранение дублирования деятельности, проводимой тремя департаментами, которые планируется объединить, позволит укрепить потенциал в этой области.

56. В связи с вопросом о последствиях реформ для существующих мандатов следует подчеркнуть, что цель этого процесса заключается в расширении возможностей оказывать содействие осуществлению этих мандатов на уровне Секретариата в рамках имеющихся бюджетных ограничений.

57. Г-н СТОБИ (заместитель Исполнительного координатора реформ в Организации Объединенных Наций) в связи с вопросом о документации говорит, что ее качество должно иметь первостепенное значение и что Генеральный секретарь предпринимает настойчивые усилия с целью обеспечить, чтобы подготавливаемые Секретариатом документы были более краткими и были сориентированы на конкретные действия. Вместе с тем количество может оказаться на качестве. Сокращение объема документации на 25 процентов затронет не некоторые отдельно взятые органы, а систему в целом. Будет предпринята попытка сократить максимальное количество страниц в документах Секретариата до 16; что же касается документов межправительственных органов, количество страниц в которых определяется правительствами, то с правительствами будут проведены консультации по данному вопросу, с тем чтобы добиться от них сотрудничества.

58. Вопрос о составе нового департамента по экономическим и социальным вопросам и услугах по оказанию технической помощи, которые он будет оказывать, будет решать руководитель этого департамента.

59. Первый, Второй и Четвертый главные комитеты и пленарные заседания Генеральной Ассамблеи, Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы и межправительственные органы будут включены в новую объединенную систему, а новый департамент будет обеспечивать их обслуживание. Что касается некоторых межправительственных органов, занимающихся политическими вопросами, таких, как, в частности, Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и Комитет 24-х, то связанная с ними ситуация в каждом случае будет скрупулезно изучаться, но Генеральный секретарь предполагает, что техническое обслуживание этих органов будет обеспечиваться новым департаментом.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает разработать схему новой структуры.

61. Г-н ХАНСОН (Канада) приветствует объединение трех департаментов, действующих в экономической и социальной областях, а также заявление о передаче ресурсов из

административной сферы в программные области. Цель обеспечения развития достигается главным образом посредством осуществления программ, проектов и мероприятий на местах в развивающихся странах, а не путем создания бюрократических структур в таких местах, как Нью-Йорк. Представитель Канады интересуется, будет ли сделано все возможное для того, чтобы ресурсы, высвобождаемые благодаря принятию мер по повышению эффективности, максимально использовались в поддержку мероприятий на местах.

62. Г-н СУЛЕЙМАН (Сирийская Арабская Республика) задает вопрос, какие функции в процессе реформы будут выполнять сотрудники, предоставляемые на безвозмездной основе, и какова их будущая судьба. Что касается децентрализации услуг в области письменного перевода, то оратор хотел бы выяснить, каким образом этот процесс будет осуществляться на практике. Говоря о последствиях, которые будет иметь объединение трех департаментов для развития наименее развитых стран, оратор интересуется, каким образом Генеральный секретарь будет обеспечивать преемственность в деятельности Организации Объединенных Наций в условиях, когда речь идет о ликвидации должностей. Также он хотел бы выяснить, не отразится ли сокращение документации в равной степени на всех официальных языках. Что касается кодекса поведения, то в нем должны найти отражение мнения сотрудников.

63. Сотрудники Секретариата выражали чувства разочарования, когда Генеральный секретарь упомянул о сокращении 1000 должностей, которое предусмотрено в бюджете на 1998-1999 годы. Вызывает удивление заявление о том, что такое сокращение является прерогативой Генерального секретаря, тогда как этот вопрос должен выноситься на голосование в Генеральной Ассамблее.

64. Г-н ШТАЙН (Германия) интересуется, следует ли ожидать каких-либо изменений в учреждениях, занимающихся в настоящее время проблемой прав человека, с учетом заявления Генерального секретаря о том, что вопросы прав человека будут объектом внимания секторальных групп по четырем основным областям деятельности Организации Объединенных Наций - меры безопасности, экономические и социальные вопросы, оперативная деятельность в целях развития и гуманитарные вопросы; если на этот вопрос будет дан утвердительный ответ, то он хотел бы знать, каковы будут эти изменения. Что касается объединения трех департаментов, действующих в экономической и социальной областях, то он хотел бы выяснить, какие функции Департамента по поддержке развития и управлению обеспечению будут перераспределены. Генеральный секретарь указал, что 38 процентов средств регулярного бюджета Организации уходит на покрытие административных расходов и других общих оперативных расходов и что он намерен к 2001 году сократить эти расходы по крайней мере на одну треть и переориентировать их на цели развития. Хотя делегация Германии не возражает против этой меры, она хотела бы получить дополнительную информацию о том, как она будет проводиться в жизнь, и в частности составленную в письменном виде разбивку расходов составляющих 38 процентов бюджетных средств, с тем чтобы она могла провести сопоставление с разделами нынешнего бюджета и приведенными в нем данными о расходах.

65. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что она получила ответы не на все свои вопросы и хотела бы выяснить, во-первых, какие бюджетные последствия будет иметь передача другим департаментам некоторых функций, выполняемых в настоящее время Департаментом по вопросам администрации и управления; во-вторых, какие конкретно административные сферы перейдут в ведение различных программ; в-третьих, на какую величину в абсолютном выражении предполагается сократить ресурсы; в-четвертых, какой объем ресурсов, имеющихся в настоящее время в распоряжении Департамента по вопросам администрации и управления, будет передан другим департаментам; в-пятых, обусловит ли предложение Генерального секретаря необходимость изменения положений пункта 21 резолюции 51/221 в Генеральной Ассамблее и если да, то какие изменения будут внесены.

66. Кроме того, представитель Кубы хотела бы выяснить, какой бюджет будет подготовлен – предварительный или полный, – в который в конечном итоге будут внесены изменения, и будут ли все предлагаемые измененные ассигнования заложены в бюджетную смету, представляемую в мае Консультативному комитету, а затем Комитету по программе и координации (КПК); если нет, то оратор хотела бы выяснить, когда эти ассигнования будут включены в бюджет и как Консультативный комитет и КПК будут осуществлять их пересмотр. Что касается межурядческого обслуживания, то представитель Кубы хотела бы выяснить, как будут обстоять дела с обслуживанием Совета Безопасности и Пятого и Шестого комитетов. Кроме того, с учетом положений резолюции 50/232 Генеральной Ассамблеи она интересуется, что произойдет с наймом временного персонала для конференционного обслуживания. В заключение оратор просит распространить документ зала заседаний, содержащий ответы на только что поставленные вопросы.

67. Г-н СИАЛ (Пакистан) говорит, что, с одной стороны, на очередной сессии делегации были проинформированы, что доля расходов по персоналу составляет 75 процентов расходов Организации Объединенных Наций, и, с другой стороны, согласно оценке, приведенной в предложении Генерального секретаря, до 38 процентов средств регулярного бюджета уходит на покрытие административных расходов и других непрограммных расходов. Оратор хотел бы выяснить, из чего складываются эти 75 и 38 процентов.

68. Что касается кодекса поведения, то делегация Пакистана придает весьма важное значение вопросу отчетности и просит при разработке кодекса учесть замечание Консультативного комитета по данному вопросу, содержащееся в пункте 29 его доклада от 22 октября 1996 года (A/51/533).

69. Г-н СТРОНГ (Исполнительный координатор реформ в Организации Объединенных Наций) в связи с замечанием относительно целесообразности учета при проведении реформ в Центральных учреждениях того обстоятельства, что цели в области развития находят конкретное отражение в проектах и программах на местах, заверяет государства-члены в том, что процесс рационализации деятельности Центральных учреждений направлен как на высвобождение более значительного объема ресурсов для конкретных проектов и программ, так и на обеспечение того, чтобы Центральные учреждения предоставляли им полномочия и оказывали услуги и поддержку, в которых нуждаются эти проекты и программы.

70. Что касается вопроса о том, каким образом Генеральный секретарь будет обеспечивать повышение эффективности работы в области развития, то он заявляет, что наилучшей гарантией этого является само обещание, данное в этой связи Генеральным секретарем государствам-членам. Генеральный секретарь рассматривает реформу не только как процесс сокращения расходов, но прежде всего как процесс, направленный на расширение возможностей Секретариата выполнять задачи, поставленные перед ним государствами-членами.

71. В отношении вопроса о том, как сокращение документации затронет различные официальные языки, оратор дает заверение, что такое сокращение будет осуществляться на справедливой основе и не нанесет ущерба ни одному из конкретных официальных языков.

72. Что касается такой сферы деятельности, как права человека, то г-н Стронг говорит, что уже тщательно проанализирована серия реформ в этой области и что некоторые конкретные реформы даже были проведены. Вместе с тем на данном этапе Генеральный секретарь не намерен выходить за рамки уже проведенных реформ. Каждое очередное предложение будет представляться, как только начнутся реформы второго уровня.

73. Наконец, в связи с вопросом о том, какие функции трех департаментов, которые намечено объединить, будут переданы другим департаментам, оратор говорит, что, например, функции

секретариатского обслуживания Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета перейдут к новому департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференциальному обслуживанию и что будет внимательно изучена возможность передачи дополнительных функций другим департаментам.

74. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что Генеральный секретарь будет консультироваться с государствами-членами относительно перераспределения ресурсов с целью максимального увеличения количества мероприятий на местах.

75. Генеральная Ассамблея имеет в своем распоряжении представленный Генеральным секретарем доклад о предоставляемом на безвозмездной основе персонале, и администрация ожидает, что Ассамблея даст ей свои соответствующие рекомендации.

76. Что касается письменного перевода, то в настоящее время значительный объем письменных переводов уже осуществляется на децентрализованной основе, и проводятся эксперименты в области дистанционного синхронного перевода.

77. В связи с вопросом о том, каким образом будет обеспечиваться выполнение мандатов в условиях предлагаемой ликвидации 1000 должностей, следует отметить, что эти должности в настоящее время являются вакантными и многие из них не заполнены уже в течение девяти или десяти месяцев.

78. Кодекс поведения был разработан главным образом Управлением по юридическим вопросам, при этом вклад в эту работу вносили руководители программ. Кодекс был рассмотрен в разных инстанциях и был объектом многочисленных консультаций, в частности по вопросу о необходимости представления информации о финансовом положении, который ранее в этом контексте не рассматривался. Кодекс поведения должен быть утвержден Генеральной Ассамблеей.

79. Ликвидация должностей является прерогативой Генеральной Ассамблеи.

80. Перестройка сектора прав человека осуществляется уже полтора года и близка к завершению. В скором времени будет представлен соответствующий окончательный доклад, и в процессе разработки бюджета на двухгодичный период будет подготовлено штатное расписание.

81. Вывод о том, что доля административных расходов составляет 38 процентов бюджетных средств, является результатом подробного анализа, а не простого сложения расходов по разделам бюджета. Во всеобъемлющем докладе о процессе реформ будут приведены данные о распределении этой доли ресурсов, которая также напрямую не связана с расходами по персоналу, производимыми как в рамках программной деятельности, так и в рамках административных мероприятий.

82. Вопросы о последствиях процесса децентрализации для бюджета, доле административных ресурсов, которые будут переданы программам, и функциях Департамента по вопросам администрации и управления, которые перейдут к другим департаментам, в настоящее время изучаются в рамках мероприятий по сокращению административных расходов. Уместно напомнить о том, что Генеральный секретарь установил в качестве срока практического осуществления этих мероприятий 2001 год.

83. В апреле Консультативному комитету будет представлен проект бюджета, после чего будут подготовлены сметы с внесенными в них изменениями. Никаких изменений в объеме услуг, предоставляемых Пятому и Шестому комитетам Генеральной Ассамблеи, не предусмотрено.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что при определении доли административных расходов, составляющей 38 процентов, применялся абсолютно субъективный подход.

85. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) говорит, что применялся консервативный критерий и, хотя эта доля вполне могла бы достигать 41 или даже 50 процентов, по его мнению, 38 процентов является правильным приблизительным показателем. В течение многих лет доля бюджетных расходов Департамента по вопросам администрации и управления устанавливалась на уровне 42 процентов от общего объема ассигнований, и эта цифра никогда не ставилась под сомнение.

ПУНКТ 165 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОНТРОЛЮ ЗА СОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ВЫПОЛНЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ ВО ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕМ СОГЛАШЕНИИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА, В ГВАТЕМАЛЕ (A/51/815 и A/51/826)

86. Г-н ХОСАНГ (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) вносит на рассмотрение доклад Генерального секретаря о финансировании Группы военных наблюдателей Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале за период с 15 февраля по 31 мая 1997 года (A/51/815) и говорит, что после опубликования этого доклада Консультативному комитету были представлены данные о пересмотренных сметных ассигнованиях на сумму 4 414 900 долл. США брутто, отражающие сокращение суммы средств на 155 900 долл. США по сравнению с приведенным в докладе объемом сметных расходов. В пересмотренной смете расходов предусмотрено 142 военных наблюдателя и 30 гражданских сотрудников, т.е. на 13 наблюдателей и 6 гражданских сотрудников меньше, чем в штатном расписании, утвержденном Советом Безопасности, что обусловлено уменьшением количества пунктов базирования с восьми до шести.

87. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, включают учреждение специального счета для Группы военных наблюдателей и ассигнование и пропорциональное распределение необходимой суммы на период с 15 февраля по 31 мая 1997 года, включая сумму в размере 3 млн. долл. США, уже утвержденную Консультативным комитетом.

88. Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить выделение и пропорциональное распределение суммы в размере 4 млн. долл. США брутто на период с 15 февраля по 31 мая 1997 года, а также учреждение специального счета для Группы военных наблюдателей.

89. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) в связи в вопросом о суточных участников миссии интересуется, будут ли 120 наблюдателей в течение 10 дней работы за пределами пунктов базирования размещаться в местах, где жилье будет предоставляться Организацией Объединенных Наций, и если будут, то почему сумма суточных составляет 82 долл. США, а не 36 долл. США. Также он хотел бы выяснить, чем обусловлен тот факт, что наблюдатели будут получать суточные в размере 107 долл. США в течение первых 10 дней в пунктах базирования, где жилье будет предоставляться Организацией Объединенных Наций, и по какой причине в смете предусмотрено 68 автотранспортных средств, предназначенных для гражданских целей, тогда как численность гражданского персонала составляет 30 сотрудников. Кроме того, он интересуется, каковы финансовые последствия месячной задержки с размещением наблюдателей и нашли ли они отражение в финансовой смете. Оратор отмечает, что в связи с уменьшением количества пунктов базирования с восьми до шести не произошло пропорционального сокращения численности гражданского персонала, набираемого на местной основе, т.е. с 24 до 18 человек; она

сократилась лишь с 24 до 20 человек. Он также хотел бы выяснить, чем обусловлено увеличение в три раза суммы первоначальных сметных расходов на воду, электричество и т.д.

90. Г-жа КАСТЕЛЬЯНОС (Гватемала) выражает признательность международному сообществу за постоянную поддержку мирного процесса в Гватемале, нашедшую отражение в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в отношении МИНУГУА.

91. 3 марта было осуществлено развертывание дополнительного персонала МИНУГУА для проверки соблюдения Соглашения о прекращении огня, что является позитивным фактором, свидетельствующим о намерении правительства Гватемалы и блока "Национальное революционное единство Гватемалы" добиваться установления прочного и долгосрочного мира в стране, а следовательно, внести вклад в дело установления мира и безопасности в регионе.

92. Г-н ХОСАНГ (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) говорит, что он вряд ли сможет в данный момент ответить на все вопросы, поставленные делегацией Соединенных Штатов Америки, но ответы будут представлены в письменном виде позднее или в ходе неофициального заседания.

93. Что касается автотранспортных средств, то он уточняет, что эти автотранспортные средства предназначены и для гражданских сотрудников, и для наблюдателей. Сокращение количества мероприятий не обязательно влечет за собой пропорциональное сокращение доли гражданского персонала, численность которого устанавливается в зависимости от оперативных потребностей. Консультативный комитет рекомендовал сократить количество мероприятий, в частности, потому, что было заранее известно о задержках с заполнением всех должностей. В связи с вопросом о расходах на воду, электричество и т.д. следует отметить, что генераторные установки должны работать круглосуточно. Что касается суточных участников миссии, то в тех случаях, когда жилье предоставляется Организацией Объединенных Наций, их сумма будет сокращаться. Говоря о наблюдателях, г-н Хосанг отмечает, что, как представляется, они не будут пользоваться предоставляемым Организацией Объединенных Наций жильем за пределами штаб-квартиры.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕНИЙ НАЦИЙ (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/51/L.46

94. Г-н БОЙНТОН (Соединенные Штаты Америки) вносит на рассмотрение проект резолюции А/С.5/51/L.46 о шкале взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций.

95. Соединенные Штаты Америки с удовлетворением восприняли предложенную Европейским союзом и другими странами методологию, которая способствовала повышению транспарентности и увеличению гибкости. Вместе с тем, используя эту методологию, не удалось достичь цели уменьшения зависимости от взносов какого-либо одного государства. Поэтому в предлагаемом проекте предложение Европейского союза изменено путем установления максимальной ставки в размере 20 процентов.

96. Как и Европейский союз, Соединенные Штаты Америки предлагают использовать валовой национальный продукт, трехлетний базисный статистический период и ежегодное обновление данных, а также установление коэффициента для скидок в размере 75 процентов для стран, доход которых на душу населения ниже среднемирового уровня. Вместе с тем они также предлагают не применять этот коэффициент для скидок в отношении постоянных членов Совета Безопасности,

поскольку их особые функции и полномочия дают основание устанавливать для них взносы на значительном уровне.

97. Делегация Соединенных Штатов Америки надеется, что все члены Комитета внимательно изучат предложение; при этом она не исключает возможности рассмотрения других предложений, направленных на достижение стоящих перед ней целей, связанных с максимальными ставками и более справедливым распределением финансового бремени. Делегация Соединенных Штатов Америки активно участвует в неофициальных консультациях по данному вопросу, и представление проекта не означает попытку повлиять на ход этих консультаций. Шкала взносов - это результат договоренности государств-членов о форме распределения расходов Организации, и любое решение, влекущее за собой столь значительные финансовые последствия, должно приниматься консенсусом.

98. Г-н ХАНСОН (Канада) с интересом отмечает проект резолюции A/C.5/51/L.46 и заверения делегации Соединенных Штатов Америки в том, что он не должен негативно сказаться на усилиях, направленных на достижение консенсуса в ходе неофициальных консультаций. Во втором пункте преамбулы упоминается еще не опубликованный доклад, и принять резолюцию такого рода, не ознакомившись с этим документом, не представляется возможным. Делегация Канады решительно возражает против любой максимальной ставки ниже 25 процентов и против идеи установления какой-либо максимальной ставки, а также возражает против установления минимальной ставки.

99. Г-н АКАПО-САТЧИВИ (секретарь Комитета) привлекает внимание членов Комитета к опечатке, допущенной в тексте проекта резолюции A/C.5/51/L.46 на французском языке. В подпункте f пункта 1 постановляющей части "85 процентов" следует заменить на "75 процентов".

100. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза по поводу проекта резолюции, представленного делегацией Соединенных Штатов Америки, напоминает о том, что Комитет работает на основе консенсуса и что проекты решений или резолюций представляются Председателем или координаторами неофициальных консультаций. Основой для неофициальных консультаций по вопросу о шкале взносов служит подготовленное Координатором консультаций резюме предложений различных государств-членов, в том числе Соединенных Штатов Америки. Делегации государств - членов Европейского союза будут и впредь сотрудничать с Координатором консультаций, с тем чтобы в течение текущей недели представить новый проект резолюции о шкале взносов.

101. Г-н ТОЯ (Япония) поддерживает заявление Нидерландов.

102. Г-н ЮСУФ (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что государства, которые он представляет, изучат внесенный Соединенными Штатами проект резолюции и в свое время выскажутся по этому проекту.

103. Г-н ЧЖАН Ваньхай (Китай) говорит, что его страна возражает против положений подпунктов c и d пункта 1 представленного делегацией Соединенных Штатов Америки проекта резолюции, и отмечает далее, что такую же позицию занимает большинство государств-членов.

104. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) признает, что, хотя Комитет работает на основе консенсуса, государства имеют право представлять проекты резолюций, когда они считают это уместным. Ее делегация рассмотрит предложение делегации Соединенных Штатов Америки и будет сотрудничать с участниками неофициальных консультаций, направленных на разработку - предпочтительно на основе консенсуса - проекта резолюции о шкале взносов.

105. Г-н АКАПО-САТЧИВИ (секретарь Комитета) указывает на необходимость внести исправление в подпункт я пункта 1 постановляющей части французского текста проекта, представленного делегацией Соединенных Штатов Америки. Слова "Les membres du Conseil de Sécurité" следует заменить словами "Les membres permanents du Conseil de Sécurité".

Заседание закрывается в 19 ч. 25 м.